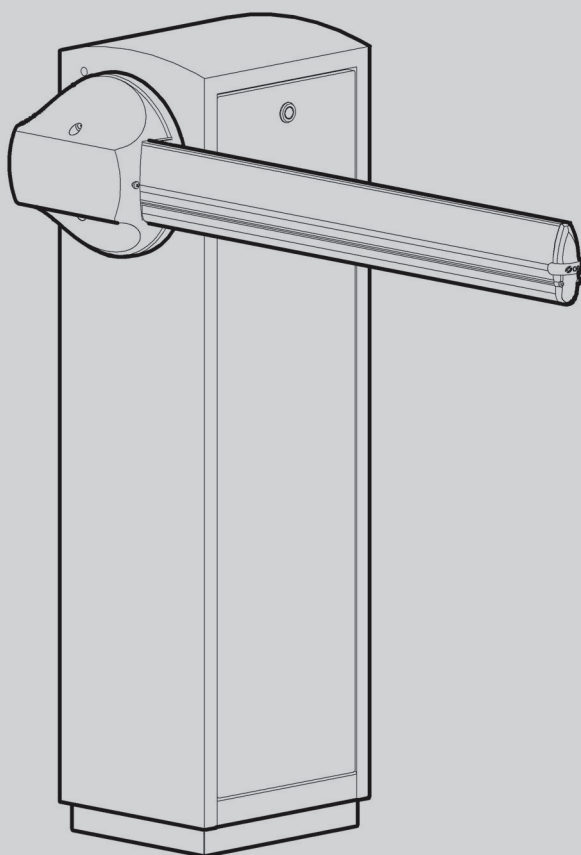


AUTOMATISMO ELETTROMECCANICO PER BARRIERA VEICOLARE  
 ELECTROMECHANICAL CONTROL DEVICE FOR VEHICULAR BARRIERS  
 AUTOMATISME ELECTROMECHANIQUE POUR BARRIERE POUR VÉHICULES  
 ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR FAHRZEUGSCHRANKEN  
 AUTOMATISMOS ELECTROMECHANICOS PARA BARRERAS VEHICULAR



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE  
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL  
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION  
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

NIGHT&DAY

NIGHT&DAY.3 - 5  
 NIGHT&DAY.DD3  
 NIGHT&DAY.SPEED - 5 XT

**Bft**



Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

Les opérations présentant des risques si elles ne sont pas effectuées correctement sont signalées avec les symboles  .

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

## GENERALITES

La lisse automatique électromécanique NIGHT&DAYa été conçue pour gérer les passages jusqu'à une hauteur de 5 m dans le respect de la législation européenne. Est la solution idéale pour contrôler le trafic routier.

## DONNÉES TECHNIQUES

|                         |                                                                                                                                   |                                            |                                                                                   |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentation.....       | 230Vac ±10% 50/60 Hz<br>115Vac ±10% 60Hz                                                                                          | Temps d'ouverture sans ralentissement..... | 0,8s (N&D.SPEED)<br>3s (N&D.5 XT)                                                 |
| Moteur 230Vac.....      | 1.400RPM 16uF 0,27kW (N&D.3 - N&D.DD3)<br>1.400RPM 20uF 0,31kW (N&D.5)<br>1.400RPM 0,37kW (N&D.SPEED)<br>910RPM 0,25kW (N&D.5 XT) | Longueur de la lisse.....                  | 1,7 ÷ 3m (N&D.3 - N&D.SPEED)<br>2,5 ÷ 3m (N&D.DD3)<br>3,5 ÷ 5m (N&D.5 - N&D.5 XT) |
| Moteur 115Vac.....      | 1.400RPM 50uF 0,23kW (N&D.5)                                                                                                      | Température d'exercice.....                | -30 +60°C                                                                         |
| Puissance absorbée..... | 400W                                                                                                                              | Nombre de manoeuvres en 24h.....           | 10.000 (N&D.3 - N&D.DD3)<br>5.000 (N&D.5 - N&D.5 XT)<br>20.000 (N&D.SPEED)        |
| Centrale.....           | CSB-BR (N&D.3 - N&D.5)<br>ARX.DD3 (N&D.DD3)<br>CSB-SP (N&D.SPEED - N&D.5 XT)                                                      | Indice de protection.....                  | IP 65                                                                             |
| Sécurité au choc.....   | Reverser                                                                                                                          | Poids.....                                 | ~70 kg                                                                            |
| Délai d'ouverture.....  | 1,7s (N&D.3 - N&D.DD3)<br>3,8s (N&D.5)                                                                                            |                                            |                                                                                   |



Das INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen.

Wenn die durch folgende Symbole gekennzeichneten Eingriffe nicht korrekt durchgeführt werden, kann es zu Gefahrensituationen kommen  .

Die Firma haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

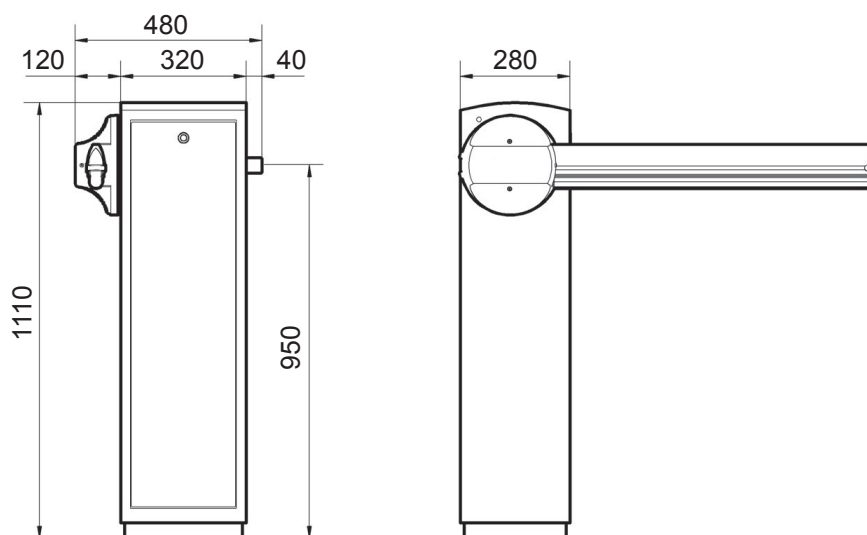
## ALLGEMEINES

Die automatisch elektromechanische Schranke NIGHT&DAYwurde für Durch und Einfahrten mit einer Breite von maximal 5 Metern entwickelt und entspricht den EU-Normen. Es ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs.

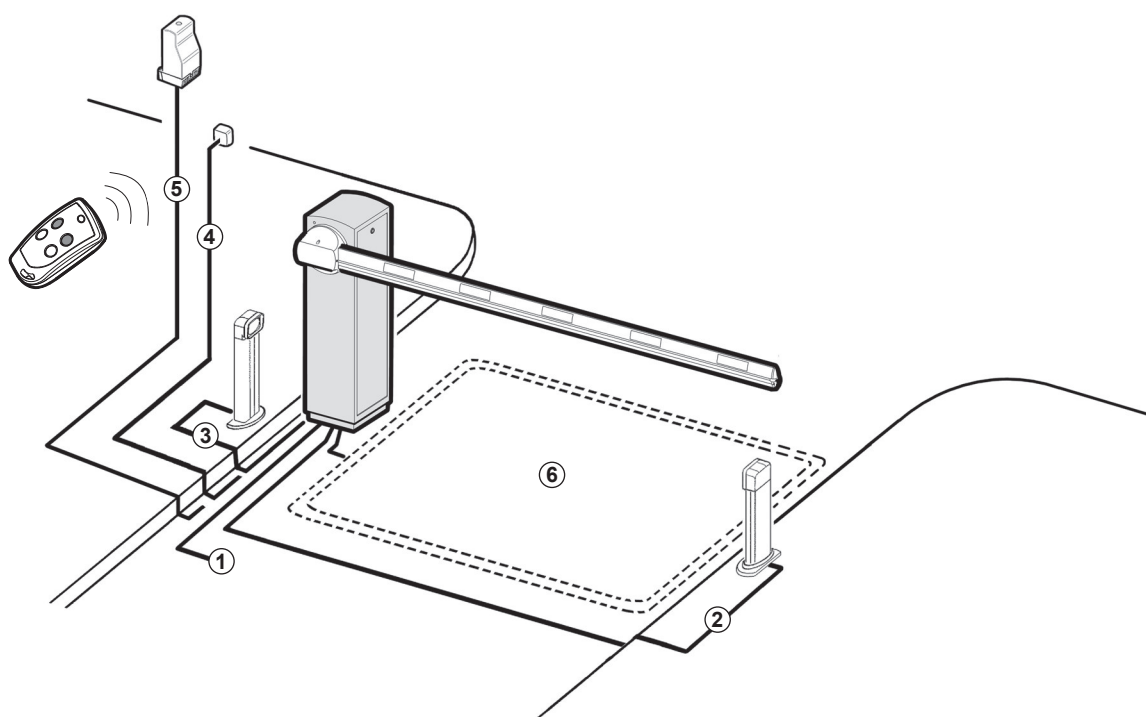
## TECHNISCHE DATEN

|                        |                                                                                                                                   |                                      |                                                                                   |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Stromversorgung.....   | 230Vac ±10% 50/60 Hz<br>115Vac ±10% 60Hz                                                                                          | Öffnungszeit ohne Verlangsamung..... | 0,8s (N&D.SPEED)<br>3s (N&D.5 XT)                                                 |
| Motor 230Vac.....      | 1.400RPM 16uF 0,27kW (N&D.3 - N&D.DD3)<br>1.400RPM 20uF 0,31kW (N&D.5)<br>1.400RPM 0,37kW (N&D.SPEED)<br>910RPM 0,25kW (N&D.5 XT) | Baubreite.....                       | 1,7 ÷ 3m (N&D.3 - N&D.SPEED)<br>2,5 ÷ 3m (N&D.DD3)<br>3,5 ÷ 5m (N&D.5 - N&D.5 XT) |
| Motor 115Vac.....      | 1.400RPM 50uF 0,23kW (N&D.5)                                                                                                      | Betriebstemperatur.....              | -30 +60°C                                                                         |
| Leistungsaufnahme..... | 400W                                                                                                                              | Manöver in 24 std.....               | 10.000 (N&D.3 - N&D.DD3)<br>5.000 (N&D.5 - N&D.5 XT)<br>20.000 (N&D.SPEED)        |
| Steuereinheit.....     | CSB-BR (N&D.3 - N&D.5)<br>ARX.DD3 (N&D.DD3)<br>CSB-SP (N&D.SPEED - N&D.5 XT)                                                      | Schutzgrad.....                      | IP 65                                                                             |
| Stossicherheit.....    | Reverser                                                                                                                          | Gewicht.....                         | ~70 kg                                                                            |
| Öffnungsdauer.....     | 1,7s (N&D.3 - N&D.DD3)<br>3,8s (N&D.5)                                                                                            |                                      |                                                                                   |

# 1 DIMENSIONI D'INGOMBRO • OVERALL DIMENSIONS • DIMENSIONS HORS-TOUT • ABMESSUNGEN • MEDIDAS

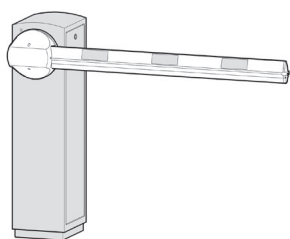


## 2 NOTA CAVI • CABLE NOTE • CONNEXION CABLES • BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN • NOTA CABLES



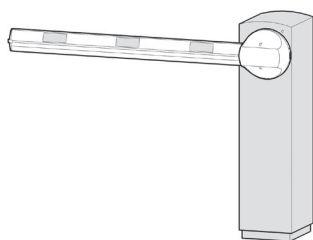
|   |                                                                                                                  |             |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ① | Linea Monofase - Single-phase line - Ligne monophasée - Einphasenleitung - Línea monofásica                      | 2 x 1,5 + T |
| ② | Fotocellula Trasmitt. - Transmitter photocell - Photocellule émettrice - Senderfotозelle - Fotocélula transmisor | 2 x 0,5     |
| ③ | Fotocellula Ricev. - Receiver photocell - Photocellule réceptrice - Empfängerfotозelle - Fotocélula receptor     | 4 x 0,5     |
| ④ | Selettore a chiave - Key selector - Sélecteur à clé - Schlüsselschalter - Selector de llave                      | 3 x 0,5     |
| ⑤ | Ricevente - Receiver - Récepteur - Empfänger - Receptor                                                          | 4 x 0,5     |
| ⑤ | Antenna - Antenna - Antenne - Antenne - Antena                                                                   | RG58        |
| ⑥ | Spirale magnetica - Magnetic coil - Spirale magnétique - Magnetspirale - Espiral magnética                       |             |

### 3 DISPOSIZIONE • LAYOUT • DISPOSITION DISPOSITION • DISPOSICIÓN

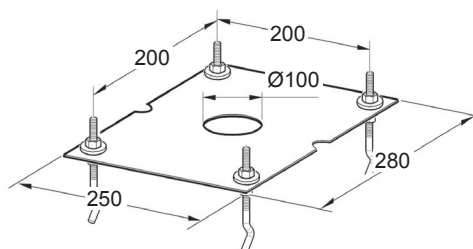
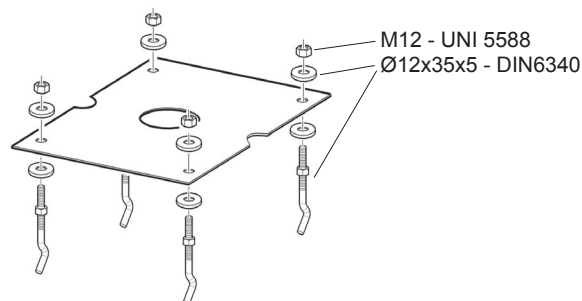


Barriera **DESTRA**  
**RIGHT** barrier  
Lisse **DROITE**  
**RECHTE** Schranke  
Barrera **DERECHA**

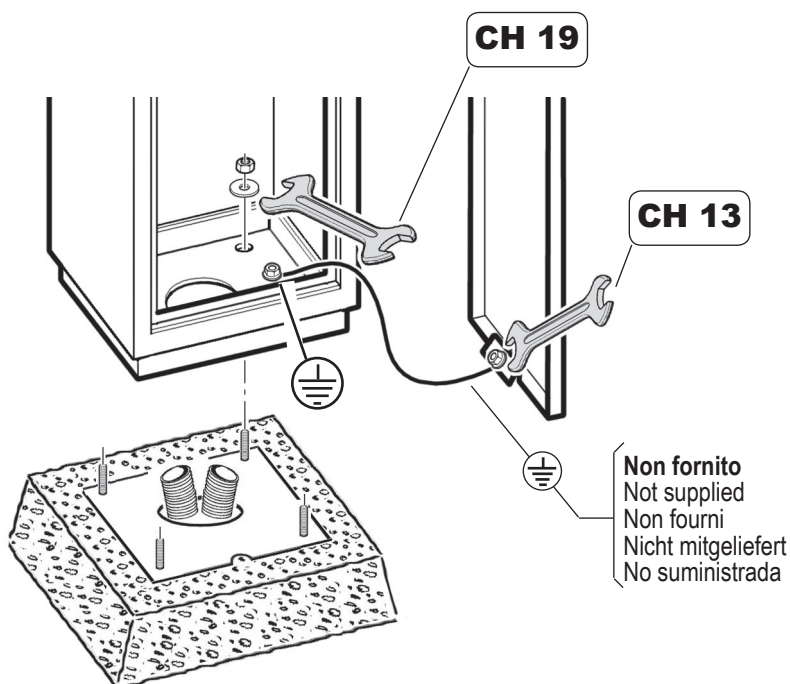
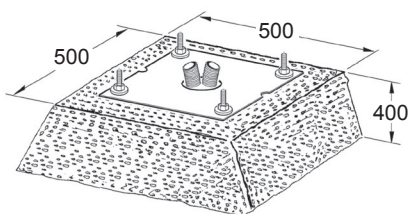
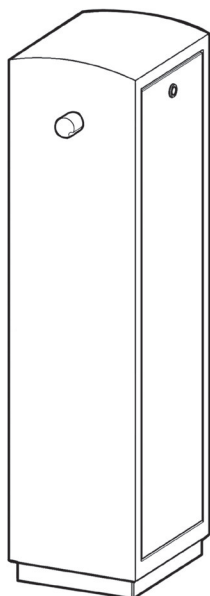
Barriera **SINISTRA**  
**LEFT** barrier  
Lisse **GAUCHE**  
**LINKE** Schranke  
Barrera **IZQUIERDA**



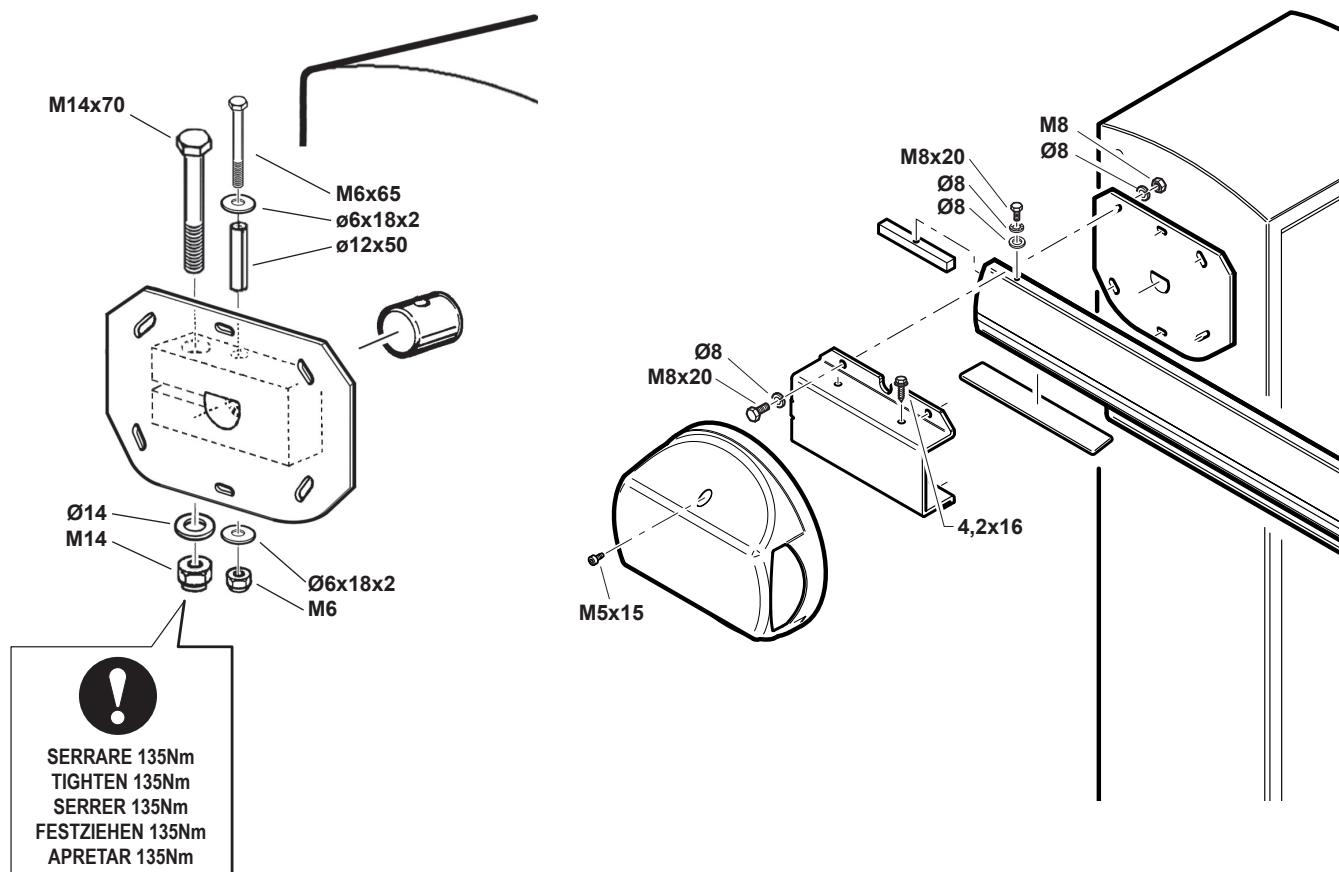
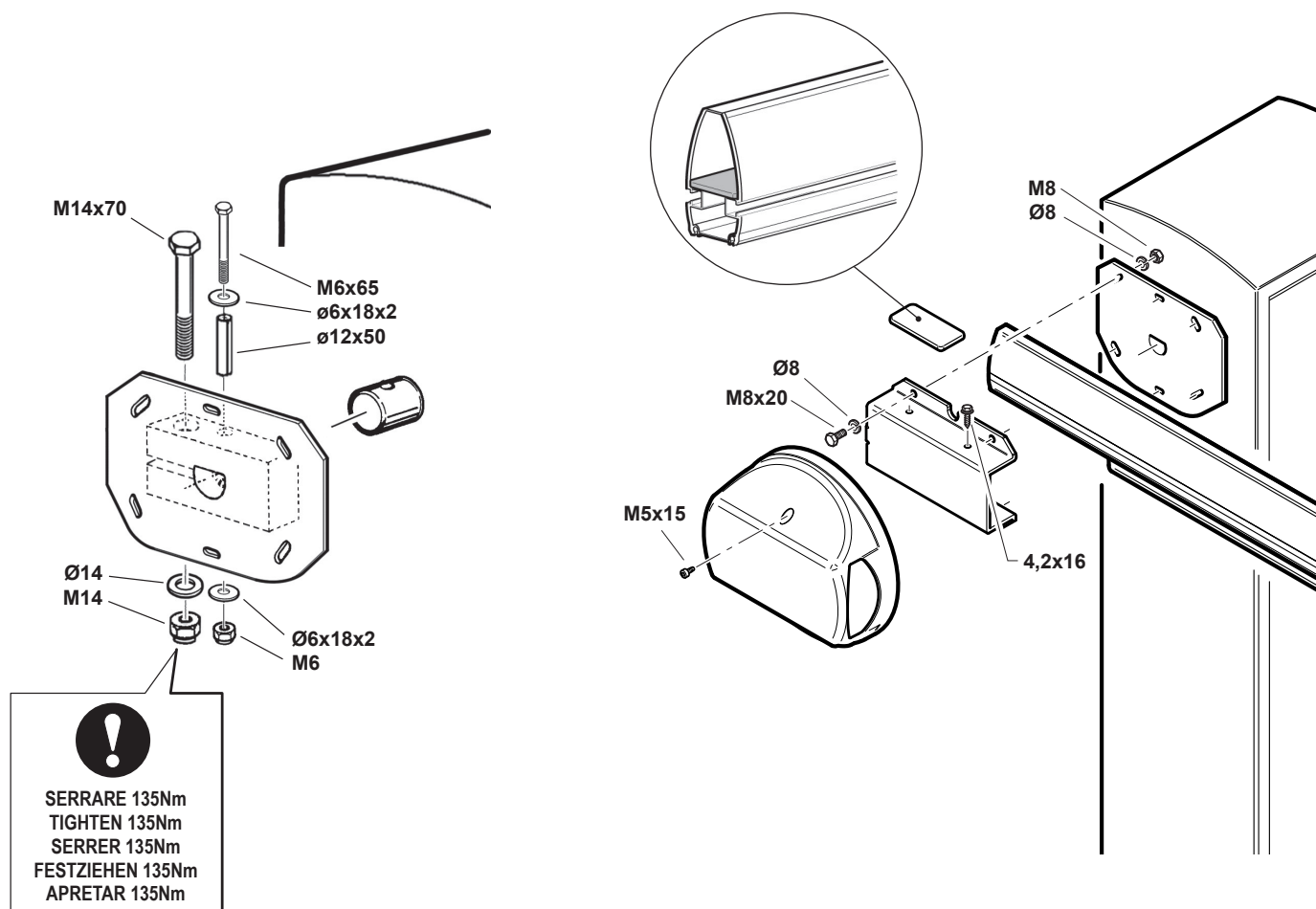
### 4 FISSAGGIO STRUTTURA • FIXING THE STRUCTURE FIXATION STRUCTURE • STRUKTURBEFESTIGUNG FIJACIÓN ESTRUCTURA



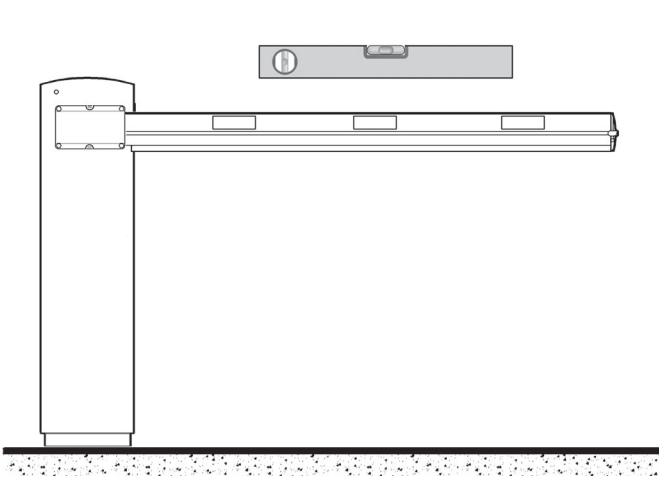
**Preparazione dima di muratura**  
Preparing the masonry template  
Préparation plaque à sceller  
Vorbereitung der Schablone für die Mauerbefestigung  
Preparación plantilla de fijación al suelo



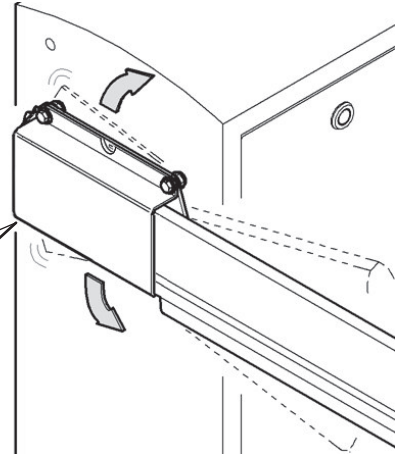
- **Consigliamo di rimuovere la dima prima del fissaggio della barriera**
- We advise removing the template before fixing the barrier
- Il est recommandé de retirer la plaque avant de fixer la barrière.
- Wir empfehlen, die Schablone zu entfernen, bevor die Schranke befestigt wird
- Aconsejamos quitar la plantilla antes de fijar la barrera



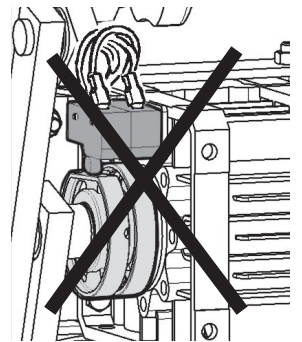
## 6 ALLINEARE LA BARRA • ALIGN THE ARM • ALIGNEZ LA LISSE • DIE SCHRANKE AUSRICHTEN • ALINEAR LA BARRA



**Portabarra regolabile**  
Adjustable arm holder  
Support de lisse réglable  
Verstellbare Schrankenhalterung  
portabarra regolabile



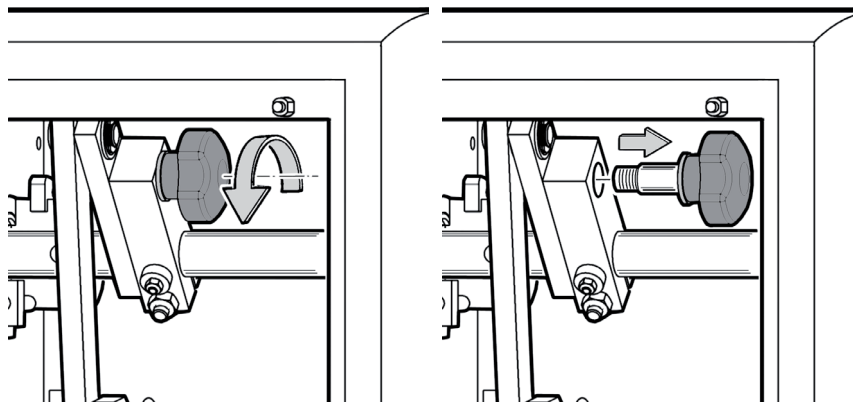
PER ALLINEARE LA BARRA ALLA PAVIMENTAZIONE STRADALE AGIRE SUL PORTABARRA REGOLABILE. **NON MODIFICARE LA POSIZIONE DEI FINECORSI** GIÀ PRETARATI  
USE THE ADJUSTABLE ARM HOLDER TO ALIGN THE ARM WITH THE ROAD. **DO NOT CHANGE THE POSITION OF THE LIMIT SWITCHES** AS THEY ARE ALREADY ADJUSTED  
POUR ALIGNER LA LISSE PAR RAPPORT À LA CHAUSSEE, INTERVENIR SUR LE SUPPORT DE LISSE RÉGLABLE. **NE PAS MODIFIER LA POSITION DES FINS DE COURSE** PRÉRÉGLÉES  
ZUM AUSRICHTEN DER SCHRANKE MIT DEM STRASSEBELAG IST AUF DIE VERSTELLBARE SCHRANKENHALTERUNG EINZUWIRKEN.  
**DIE POSITION DER BEREITS VORGEEICHTEN ENDSCHALTER NICHT ÄNDERN**  
PARA ALINEAR LA BARRA CON LA CALZADA, ACTUAR SOBRE EL PORTABARRA REGULABLE. **NO MODIFICAR LA POSICIÓN DE LOS FINALES DE CARRERA** YA PREAJUSTADOS



## 7 SBLOCCO D'EMERGENZA • EMERGENCY RELEASE • DÉBLOCAGE D'URGENCE • NOTENTRIEGELUNG • DESBLOQUEO DE EMERGENCIA



**PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO SULL'IMPIANTO TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.**  
ALWAYS DISCONNECT THE ELECTRICITY BEFORE ATTEMPTING ANY WORK ON THE SYSTEM.  
COUPEZ L'ARRIVÉE DE COURANT ÉLECTRIQUE AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'AUTOMATISME.  
VOR JEGLICHEN EINGRIFFEN AN DER ANLAGE IST DIE STROMVERSORGUNG ZU UNTERBRECHEN.  
ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN EN LA INSTALACIÓN, CORTAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.



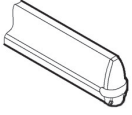
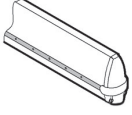
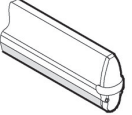
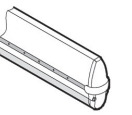
**NIGHT&DAY  
DD3**

In caso di black out della rete elettrica la barra si apre spontaneamente, al ritorno della tensione la barra si ripristina automaticamente  
In the case of a black-out in the electrical mains, the bar opens spontaneously and closes automatically when the mains power supply is restored.  
En cas de coupure de courant, la lisse s'ouvre d'elle-même et après rétablissement de l'alimentation électrique son fonctionnement normal est automatiquement rétabli.  
Bei Ausfall des Stromnetzes öffnet sich die Schranke selbsttätig, bei Wiederherstellung der Stromversorgung schließt sich die Schranke automatisch.  
En caso de corte de la red eléctrica la barra se abre espontáneamente, al volver la electricidad la barra se restablece automáticamente.

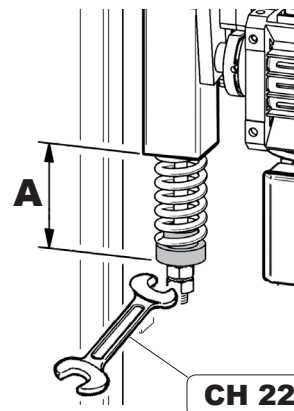


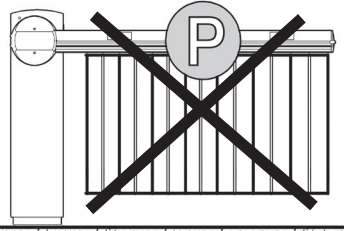
## 8 EQUILIBRATURA DELLA BARRA • BALANCING THE ARM • EQUILIBRAGE DE LA LISSE • AUSBALANCIERUNG DES BAUMES • EQUILBRADO DE LA BARRA



|                     |      |        |  |  |  |  |
|---------------------|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |      |        | BL-SMALL                                                                          | BL-SMALL + KIT-LIGHT                                                              | BL-SMALL + KIT-GOM                                                                | BL-SMALL + KIT-GOM + KIT-LIGHT                                                     |
| NIGHT&DAY.3 - SPEED | 2000 | Spring | <b>R</b>                                                                          | <b>R</b>                                                                          | <b>R</b>                                                                          | <b>R</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 103                                                                               | 103                                                                               | 103                                                                               | 100                                                                                |
|                     | 2500 | Spring | <b>R</b>                                                                          | <b>R</b>                                                                          | <b>R</b>                                                                          | <b>R</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 94                                                                                | 90                                                                                | 87                                                                                | 82                                                                                 |
|                     | 2750 | Spring | <b>B</b>                                                                          | <b>B</b>                                                                          | <b>B</b>                                                                          | <b>B</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 100                                                                               | 97                                                                                | 95                                                                                | 92                                                                                 |
|                     | 3000 | Spring | <b>B</b>                                                                          | <b>B</b>                                                                          | <b>B</b>                                                                          | <b>B</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 95                                                                                | 90                                                                                | 90                                                                                | 84                                                                                 |
| NIGHT&DAY.5 - 5 XT  | 3500 | Spring | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 103                                                                               | 103                                                                               | 103                                                                               | 103                                                                                |
|                     | 4000 | Spring | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 103                                                                               | 103                                                                               | 103                                                                               | 103                                                                                |
|                     | 4500 | Spring | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 103                                                                               | 100                                                                               | 98                                                                                | 95                                                                                 |
|                     | 5000 | Spring | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                          | <b>V</b>                                                                           |
|                     |      | A (mm) | 93                                                                                | 88                                                                                | 88                                                                                | 80                                                                                 |

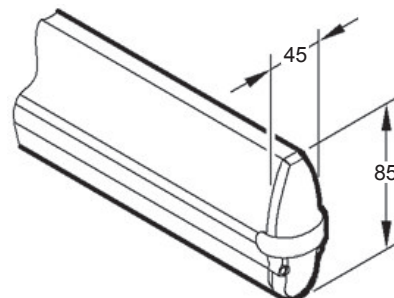
|          |                                                                            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>R</b> | molla rossa<br>red spring<br>ressort rouge<br>Rote Feder<br>muelle rojo    |
| <b>B</b> | molla blu<br>blue spring<br>ressort bleu<br>Blaue Feder<br>muelle azul     |
| <b>V</b> | molla verde<br>green spring<br>ressort vert<br>Grüne Feder<br>muelle verde |



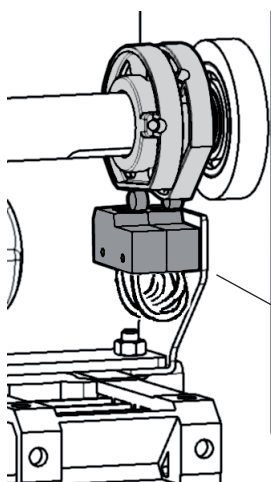




**Non appesantire la barra applicando altri accessori**  
Do not weigh the arm down by applying other accessories  
Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires  
Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten  
No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios

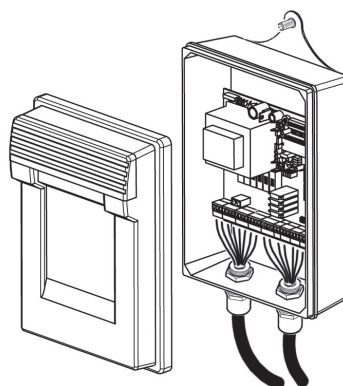


## 9 FINECORSA SUPPLEMENTARI • ADDITIONAL LIMIT SWITCH • MICRO-INTERRUPTEUR ADDITIONNEL • ENDSCHALTER ZUSÄTZLICH • FIN DE CARRERA ADICIONAL



OPTIONAL  
MICROSWITCH

## 10 COLLEGAMENTI ELETTRICI • ELECTRICAL CONNECTIONS • BRANCHEMENTS ELECTRIQUES • ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE • CONEXIONES ELÉCTRICAS



**CSB-BR**  
NIGHT&DAY.3  
NIGHT&DAY.5

**CSB-SP**  
NIGHT&DAY.SPEED  
NIGHT&DAY.5XT

**ARX.DD3**  
NIGHT&DAY.DD3

- Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina
- Consult the control unit's installation and operating manual
- Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale
- Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita

## ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Aus Sicherheitsgründen und zum Einhalten der anwendbaren Gesetze wird empfohlen, die spezielle Steuereinheit zu verwenden.
- Bei der Installation sind die im beiliegenden Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE" enthaltenen Vorschriften zu befolgen.
- Beim Anschluss an die Stromversorgung sind die geltenden Gesetze zu befolgen.
- Der Installateur hat den Anwender bezüglich des korrekten Betriebs des Automatismus, der manuellen Bedienung bei Störungen und Notfällen sowie bezüglich der möglichen Gefahren während des Betriebs zu unterrichten.
- Es ist eine Gefahrenanalyse durchzuführen und es sind geeignete Maßnahmen zum Eliminieren der Gefahren zu treffen, wie von der Maschinenrichtlinie **2006/42/EWG** vorgeschrieben, wobei auch der Schub einreguliert und die erforderlichen Sicherheitsvorrichtungen installiert werden müssen.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung mit einem Schlüssel-Trennschalter zu unterbrechen.

## BETRIEB

- Die in dem beigegebenen Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVOR-SCHRIFTEN" enthaltenen Anleitungen sind strikt zu befolgen.
- Beim manuellen Manövrieren sind die unter Punkt 7 beschriebenen Anleitungen zu beachten.
- Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit nachschlagen.

## ORDENTLICHE WARTUNG

- Die Wartung hat ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage ist die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Kontrollieren, dass der Baum korrekt befestigt ist.
- Ausbalancierung des Baumes überprüfen.
- Kontrollieren, dass der Baum am Endanschlag waagerecht oder senkrecht ist.
- Funktionstüchtigkeit des Notmanövers überprüfen..
- Funktionstüchtigkeit der Steuereinheit und der Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
- Zustand der Schrankenstruktur überprüfen.
- Zustand der Feder, der Kette und der entsprechenden Verankerungen überprüfen.  
Die Kette muss ersetzt werden:
  - alle 3 Millionen Manöver oder alle 2 Jahre für die Schranke NIGHT&DAY.3 und NIGHT&DAY.DD3.
  - jede Million Manöver oder jedes Jahr für NIGHT&DAY.5, 5 XT, SPEED.

## SEGURIDAD GENERAL

- Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control.
- La instalación debe efectuarse siguiendo las prescripciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- Las conexiones eléctricas deben efectuarse cumpliendo las disposiciones de ley vigentes.
- El instalador debe instruir al usuario sobre el funcionamiento correcto del automatismo, maniobra manual de emergencia y posibles riesgos durante el funcionamiento.
- Efectuar el análisis de riesgos tomando las oportunas medidas para eliminarlos, como prescrito por la directiva máquina **2006/42/CEE**, instalando los dispositivos de seguridad.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica con un interruptor seccionador.

## USO

- Seguir tajantemente las indicaciones presentadas en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- En caso de maniobra manual seguir las indicaciones del punto 7.
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita

## MANTENIMIENTO ORDINARIO

- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.
- Comprobar el estado del apriete de la barra.
- Comprobar el equilibrio de la barra.
- Comprobar que a tope de carrera la barra quede horizontal y/o vertical
- Verificar el funcionamiento de la maniobra de emergencia.
- Verificar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad.
- Comprobar el estado de la estructura de la barrera.
- Comprobar el estado del muelle, de la cadena y correspondientes fijaciones.  
Sustituir la cadena:
  - cada 3 millones de maniobras, o bien, cada 2 años para las barreras NIGHT&DAY.3 y NIGHT&DAY.DD3.
  - cada millón de maniobras, o bien, una vez al año para NIGHT&DAY.5, 5 XT, SPEED.



**DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'  
"CE" DECLARATION OF CONFORMITY**

Il costruttore: O&O Srl  
*The manufacturer:*

Indirizzo: Via Europa 2 - 42015 Correggio (RE)  
*Address:*

**DICHIARA CHE IL SEGUENTE APPARATO  
DECLARES THAT THE FOLLOWING EQUIPMENT**

Descrizione: Barriera elettromeccanica automatica  
*Description: Automatic electromechanical barriers*

Modello - *Model:* NIGHT&DAY.3 NIGHT&DAY.DD3 NIGHT&DAY.5 NIGHT&DAY.6 NIGHT&DAY.8  
NIGHT&DAY.SPEED NIGHT&DAY.5 XT

- Risulta conforme con quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la legislazione nazionale di recepimento:

*Is in conformity with the provisions of the following Community Directives, including the latest modifications and with the assimilating national legislation:*

2004/108/CEE; 93/68/CEE ( EN61000-6-3 (2003); EN61000-6-2 (2003))  
Compatibilità Elettromagnetica • *Electromagnetic Compatibility*

2006/95/CEE; 93/68/CEE ( EN60204-1 (2006))  
Bassa tensione • *Low voltage*

99/5/CEE ( ETSI EN 301 489-3 (2002) + ETSI EN 301 498-1 (2005); ETSI EN 300 220-2 (2006))  
Apparecchiatura radio • *Radio set*

2006/42/CEE ( EN60204-1 (2006))  
Direttiva macchine • *Machinery directive*

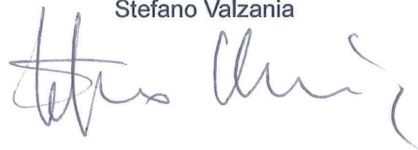
L'apparato è stato testato con la centralina elettronica CSB-BR (N&D.3 - N&D.5 - N&D.6 - N&D.8), ARX.DD3 (N&D.DD3), CSB-SP (N&D.SPEED) e CSB-XT (N&D.5 XT) nella configurazione tipica di installazione.

*The equipment has been tested with the electronic control unit CSB-BR (N&D.3 - N&D.5 - N&D.6 - N&D.8), ARX.DD3 (N&D.DD3), CSB-SP (N&D.SPEED) and CSB-XT (N&D.5 XT) in the typical installation configuration.*

Correggio, 15/01/13

Il Rappresentante legale - The legal Representative

Stefano Valzania



**BFT S.p.A.**  
Via Lago di Vico 44 36015 Schio (VI) - *Italy*  
tel +39 0445 69 65 11 / fax +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
13 Bd E. Michalet 69008 Lyon - *France*  
tel +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contact@automatismes-bft-france.fr



**BFT Torantelsysteme GmbH**  
Fibbe-Castell-Strasse 29  
D - 90522 Oberasbach - *Germany*  
tel +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantelsysteme.de

**BFT Automation UK Ltd**  
Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate, Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire SK7 5DA - *UK*  
tel +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4560900  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**  
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - *Belgium*  
tel +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**  
Obrnec 39  
51218 Dretze (Rijeka)  
Hrvatska - *Croatia*  
tel +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**  
ul. Lipowa 21  
05-091 Zabki - *Poland*  
tel +48 22 814 12 22 - fax +48 22 781 60 22  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S. Inc.**  
6100 Broken Sound Pkwy, N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - *USA*  
Tel +1 561 995 8155 - Fax +1 561 995 8160  
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
**Pol. Palou Nord**,  
Sector F - C/Canil - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
*(Barcelona) - Spain*  
tel +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bfticri@bftautomatismos.com

**Pl. Comendador - C/**  
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de Henares  
*(Guadalajara) - Spain*  
tel +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA**  
Urbanização da Pedrinha Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - *PORTUGAL*  
tel +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com